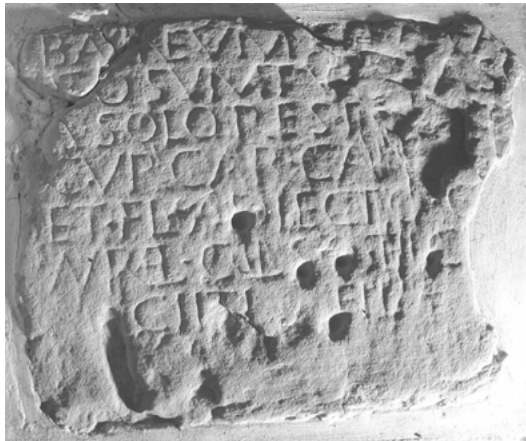


Gefunden 1875 in Eschenz (TG), gegenüber der Insel Werd, rund 10 m vom Ufer entfernt im Schutt der Ausgrabung des römischen Bades KELLER-TARNUZZER/REINERTH. Heute im Rosgartenmuseum Konstanz (Inv. Rö 2657). Autopsie durch WILLI im Jahr 2009. Lesung am Original und mit Hilfe des Fotos von VOLLMER, das die Inschrift in besserem Zustand zeigt, obwohl hier die linke obere Ecke fehlt.



Balneum vētuſtat[e]
cosumt(um) (!) v[ik(ani)] Tasg(etienses)
a solo resti[t]uer[unt]
cur(antibus) Car(ato) Carat[i] [fil(io)]
 5 *et Fl(avio) Adiecto • qu[aest(ore/-ibus et)]*
Aurēl(io) • Cēlso et Cilt[o]
Cilti (vac.) fil(io) •
(vac.)

Das wegen Alters verfallene Bad haben die Dorfbewohner von Tasgetium von Grund auf wieder aufgebaut unter der Leitung von Caratus, Sohn des Caratus, und Flavius Adiectus, Quaestor(en), (und) Aurelius Celsus und Ciltus, Sohn des Ciltus.

Foto oben: A.K.

Foto unten: Vollmer 1915, Tab. 24.

FRÜHERE AUTOREN darunter MÜLLER 1876, 675; MOMMSEN, CIL XIII 5257 (HOLDER I, 1015; RIESE 1914, Nr. 2076); VOLL-

MER 1915, 180, sehr gutes Foto Tab. 24; KELLER-TARNUZZER/REINERTH 1925, 113, 235 Zeichn. 19; HOWALD/MEYER 1940, 318 Nr. 368; WAGNER 1956/57, 215–264 Nr. 50; WALSER, RIS II 200 Foto (STÜBER 2006, 12 Nr. 13 Foto); LIEB 1993, 160 Nr. 3 Foto. – Cf. STÄHELIN 1948, 184 Anm. 4; DRACK/FELLMANN 1991, 516.

1 Ende *v[et]usta(te)* MÜLLER, KELLER-TARNUZZER/REINERTH, *v[e]tustat[e]* VOLLMER, *vetusta[te]* WALSER. – 2 Ende *Tasg(aet-)* MOMMSEN, *Tasg[aet(ini)]* VOLLMER, *Tasg[aet(ienses)]* HOWALD/MEYER, *Tasg(aetienses)* WALSER. – 3 Ende *resti[t]uer(unt)* MÜLLER, *resti[t]uēr[unt]* MOMMSEN, *restitueru[nt]* VOLLMER, *restituere(unt)* KELLER-TARNUZZER/REINERTH, *resti[t]uer(unt)* WALSER. – 4 Ende *Car(o) CA[---]A[---]* MÜLLER, KELLER-TARNUZZER/REINERTH, *CAR CA+ATI[---]* MOMMSEN, VOLLMER, LIEB, der zudem vorschlägt *Car(antio)* oder *Ca[r]ati(llo)* zu lesen, *Caiatus* HOLDER irrtümlich, *Car(o)*, *Car(ato)* *Carati [fil(io)]* HOWALD/MEYER, *Car(ato)* *Car[ati filio]* WALSER. – 5 Ende *Qu(into)* MÜLLER, KELLER-TARNUZZER/REINERTH, *qu[i et]* MOMMSEN, HOWALD/MEYER, *qu[aest(ore/-ibus)]* oder *qu[inq(ennalibus)]* VOLLMER, *Q[ui(nti) filio] et* WALSER, *qu[m]?* statt *cum* LIEB im Komm. – 6 Ende *Cilti[.]* MÜLLER, KELLER-TARNUZZER/REINERTH, *Cilt[o]* MOMMSEN, HOWALD/MEYER, LIEB, *Cil[to]* VOLLMER, *C[ilto]* WALSER.

Den keltischen Namen *Ciltus* identifiziert HOLDER, zu *Caratus* HOLDER I 774f., DELAMARRE 2007, 57, STÜBER.

Datierung: 1./2. Jh. wegen Filiation mit Individualnamen des Vaters.

706 (= EDCS-66100024) Besitzerinschrift

Goldener Fingerring Der Ring bildet vorne eine Platte (0,55×1,5), auf der die Inschrift eingraviert wurde. Buchst. 0,2–0,25.

Gefunden 2004 in Eschenz (TG) bei Grabungen. Heute aufbewahrt in Frauenfeld, Amt für Archäologie (Inv. 2002.051.1470.1). Autopsie HARTMANN im Jahr 2013.



Intivus